Page: 1 of 4
Version: 3
Downloaded: Aug 23, 2023 at 3:05 PM GMT+03:00
By: Samoilova, Aleksandra-Viewer (SAMOILA)
Approval state: Approved

BAUSCH+LOMB

DESCRIPTION: Biotrue MPS Insert - ru-uk-he - MLN

PART No.: I51084998W-03 **SPEC No. or SPEC DIMENSIONS:** 55147

SPECIAL INSTRUCTIONS: N/A

PRINT SUPPLIERS: Please refer to Bausch + Lomb's *Print Supplier Guidelines*

BLACK

ru: Внимательно прочтите и сохраните эту листовку-вкладыш для использования в будущем.

Раствор универсальный Bausch+Lomb Biotrue® для кондиционирования, очистки, удаления белковых отложений, дезинфекции, ополаскивания и хранения линз.

Показания: Для ежедневного кондиционирования, очистки, дезинфекции и удаления белковых отложений выполните эти простые действия. Компания Bausch + Lomb рекомендует использовать эту ежедневную схему ухода для безопасного и комфортного ношения контактных линз:

ШАГ 1: Нанесите по 3 капли универсального раствора Biotrue® на каждую сторону линзы и осторожно потрите в течение 20 секунд.

ШАГ 2: Тщательно промойте линзы с каждой стороны в течение 5 секунд универсальным раствором Biotrue®.

ШАГ 3: Поместите очищенные контактные линзы в контейнер для линз и залейте свежим универсальным раствором Biotrue®. Оставьте линзы в растворе минимум на 4 часа. Всегда используйте свежий раствор. Теперь ваши линзы готовы к использованию. Если на контактных линзах остались загрязнения, промойте их универсальным раствором Biotrue®, прежде чем надеть. Всегда следуйте указаниям своего окулиста. В зависимости от индивидуального химического состава вашей слёзной жидкости и графика ношения линз ваш окулист может порекомендовать дополнительные продукты или процедуры. Если вы не собираетесь надеть линзы немедленно, поместите их в закрытый контейнер для линз на хранение. Не храните линзы в простом физиологическом растворе вместо универсального раствора Biotrue®. Физиологический раствор не обеспечивает надлежащую дезинфекцию линз. Линзы можно хранить в закрытом контейнере для линз до момента использования в течение максимум 30 дней. Если вы храните линзы в течение более длительного периода времени, их необходимо очистить и продезинфицировать свежим универсальным раствором Biotrue®, прежде чем надеть.

Состав: Гиалуронан, сульфобетаин, полоксамин, борная кислота, борат натрия, динатрий эдетат, хлорид натрия; консерванты: 0,00013 % полиаминопропилгуанидин и 0,0001 % поликватерниум.

Действие: При ежедневном использовании универсальный раствор Biotrue® растворяет белковые отложения, очищает, разрыхляет и удаляет скопления плёнки, загрязнений и отложений с мягких контактных линз. Универсальный раствор Biotrue® помогает предотвратить образование раздражающих отложений на поверхности линз. Он уничтожает вредные микроорганизмы на линзе. Погружённая в раствор линза окружена увлажняющей оболочкой, благодаря чему она остаётся комфортной для ношения в течение всего дня. Универсальный раствор Biotrue® можно также использовать для промывки линз.

Преимущества раствора Biotrue®: Inspired by the biology of your eyes™. Универсальный раствор Biotrue® по уровню pH соответствует слезам здорового человека и содержит смазочный компонент, который также имеется в ваших глазах. Универсальный раствор Biotrue® смягчает линзы и восстанавливает их влагосодержание, обеспечивая комфортное ношение. Универсальный раствор Biotrue® помогает предотвратить денатурацию некоторых белков слёзной жидкости, поддерживая чистоту линз, а также препятствует образованию отложений, которые могут вызвать чувство дискомфорта и сократить время ношения линз. Универсальный раствор Biotrue® сохраняет линзы увлажнёнными и чистыми, обеспечивая их комфортное ношение в течение всего дня. Biotrue® — раствор, который работает как ваши глаза.

Показания (использование): Универсальный раствор Biotrue® показан для ежедневного кондиционирования, очистки, удаления белковых отложений, промывки, химической (не тепловой) дезинфекции и хранения мягких (гидрофильных) контактных линз, включая контактные линзы из силикон-гидрогеля, в соответствии с рекомендациями вашего окулиста.

Противопоказания (основания для запрета использования): Если у вас есть аллергия на какой-либо компонент этого продукта, не используйте его.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: ПРОБЛЕМЫ С КОНТАКТНЫМИ ЛИНЗАМИ И СРЕДСТВАМИ ДЛЯ УХОДА ЗА ЛИНЗАМИ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ИНФЕКЦИИ И/ИЛИ ЯЗВЕ РОГОВИЦЫ, А ТАКЖЕ К ПОТЕРЕ ЗРЕНИЯ (СЛЕПОТЕ). Для правильного использования линз и средств по уходу за линзами, в том числе контейнера для линз, обязательно следуйте указаниям своего окулиста и всем инструкциям на упаковке. Проблемы с глазами, включая язву роговицы, могут быстро развиваться и привести к потере зрения (слепоте). Линзы для дневного ношения не предназначены для круглосуточного применения. Нельзя спать в линзах. Клинические исследования показали, что риск серьёзных нежелательных реакций возрастает, если засыпать в таких линзах. Линзы длительного ношения следует регулярно снимать для очистки и дезинфекции или для утилизации и замены в соответствии с графиком, предписанным вашим окулистом. Клинические исследования показали, что частота возникновения серьёзных нежелательных реакций у пользователей контактных линз длительного ношения выше по сравнению с пользователями контактных линз для дневного ношения. Исследования также показали, что риск серьёзных нежелательных реакций растёт по мере увеличения времени ношения линз длительного использования до момента их снятия для очистки и дезинфекции или для утилизации и замены. Исследования также показали, что у курильщиков нежелательные реакции возникают чаще. Если вы испытываете дискомфорт в глазах, чрезмерное слезотечение, изменение зрения и/или покраснение глаз, немедленно снимите линзы и обратитесь к окулисту. Пользователям контактных линз рекомендуется посещать своего окулиста два раза в год или чаще в соответствии с показаниями.

Замачивание и хранение линз:

- Наполняйте контейнер для линз свежим раствором каждый раз при помещении линз на хранение и никогда не «дополняйте» раствор и не используйте его повторно. Необходимо утилизировать раствор сразу же после извлечения линз из контейнера.
- Не подвергайте ваши линзы воздействию водопроводной, бутилированной или дистиллированной воды или какого-либо нестерильного раствора, не храните и не промывайте их в таких жидкостях.

Уход за контейнером для линз:

- Каждый раз после извлечения линз из футляра очищайте и промывайте футляр для линз универсальным раствором с последующей сушкой на воздухе. Чтобы излишки раствора стекли, во время сушки на воздухе футляр для линз можно перевернуть.
- Регулярно меняйте футляр для линз в зависимости от ваших гигиенических привычек.

Предупреждение:

- Если после каждого использования не сливать раствор из футляра для линз, «пополнять» раствор или использовать обычную воду для ухода за линзами, это может привести к загрязнению, последующей травме глаз и потенциальной потере зрения.
- Полностью соблюдайте указанные на этикетке рекомендации о времени для протирки и промывки линз, чтобы должным образом дезинфицировать линзы и снизить риск их загрязнения. При сокращении времени протирания или промывки линз существует риск сохранения остаточных загрязнений на линзах.
- Никогда не используйте воду, физиологический раствор или увлажняющие капли для дезинфекции линз. Эти растворы не обеспечивают надлежащую дезинфекцию линз. Неиспользование рекомендованного дезинфицирующего средства может привести к серьёзной инфекции, потере зрения или слепоте.
- Не храните линзы в воде или каком-либо нестерильном растворе и не промывайте контейнер для линз этими средствами. Используйте только свежий универсальный раствор, чтобы не загрязнять свои линзы или контейнер для линз. Использование нестерильного раствора может привести к серьёзной инфекции, потере зрения или слепоте.
- Использование раствора после даты истечения срока годности может привести к загрязнению раствора и серьёзной инфекции, потере зрения или слепоте.

Важная информация по безопасности:

- Всегда следуйте инструкциям по применению продукта. Несоблюдение таких инструкций может привести к потере зрения (слепоте).
- Посещайте своего окулиста два раза в год или чаще в соответствии с показаниями.
- Перед каждым использованием линз помойте и высушите руки.
- Не используйте водопроводную воду, бутилированную воду или слюну для линз или футляра для линз.
- Для очистки и дезинфекции контактных линз используйте только свежий раствор.
- Всегда утилизируйте остатки раствора в футляре для линз после каждого цикла дезинфекции.
- Физиологический раствор или увлажняющие капли не обеспечивают надлежащую дезинфекцию линз.
- Всегда заменяйте раствор, линзы и футляр для линз в соответствии с указаниями.
- Во избежание загрязнения не прикасайтесь краем контейнера к какой-либо поверхности. После использования контейнера вновь закройте его крышкой.
- Не используйте никакие лекарственные препараты для глаз вместе с этим раствором без наблюдения врача.
- Не используйте раствор вместе с тепловой (термической) дезинфекцией.

Меры предосторожности:

- Когда флакон не используется, храните его плотно закрытым.
- Храните раствор при комнатной температуре.
- Используйте раствор до истечения срока годности, указанного на упаковке и флаконе.
- Утилизируйте оставшийся раствор через **90 дней после открытия**.
- Храните раствор в недоступном для детей месте.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: В случае возникновения, сохранения или усиления раздражения или чрезмерного слезотечения, а также в случае ухудшения зрения прекратите использование продукта и немедленно обратитесь к окулисту.

Нежелательные реакции (проблемы и способы их решения):
Вы должны знать, что могут возникнуть следующие проблемы:

- Покалывание, жжение, зуд (раздражение) или другая боль в глазу
- Ношение линзы стало менее комфортным по сравнению с ощущением при первом надевании
- Аномальное ощущение в глазу (например, ощущение инородного тела, поцарапанной области)
- Чрезмерное слезотечение (слезоотделение) или необычные выделения из глаза
- Покраснение глаз
- Снижение остроты зрения (плохая острота зрения)
- Расфокусированность зрения, радужные круги или ореолы вокруг предметов
- Чувствительность к свету (светобоязнь)
- Сухость глаз

Если вы заметили что-либо из вышеперечисленного, немедленно снимите линзы.
Если дискомфорт или проблема исчезнет, внимательно осмотрите линзу.

- Если линза каким-либо образом повреждена, не надевайте её вновь. Поместите линзу в контейнер для хранения и обратитесь к вашему окулисту.
- Если на линзе имеется грязь, ресница или другое инородное тело, или проблема исчезает и линза кажется неповреждённой, тщательно очистите, промойте и продезинфицируйте линзу, а затем снова наденьте её.

Если проблема не исчезнет, немедленно снимите линзу и обратитесь к своему окулисту.
Возникновение какой-либо из перечисленных выше проблем может свидетельствовать о наличии серьёзного заболевания, например, инфекции, язвы роговицы, неоваскуляризации или ирита. Немедленно обратитесь к врачу, чтобы определить проблему и быстро приступить к лечению во избежание серьёзного повреждения глаз. При посещении своего окулиста для определения потенциальной глазной инфекции возьмите с собой на приём линзы, растворы и футляр для линз для возможного бактериологического исследования, чтобы более точно установить вид всех микроорганизмов.

Надлежащие гигиенические процедуры для ухода за линзами:

- Всегда мойте и ополаскивайте руки, прежде чем брать линзы и надевать их.
- Каждый раз после снятия линз очищайте, промывайте и дезинфицируйте их.
- Первой всегда надевайте и снимайте линзу с одного и тоже глаза, чтобы избежать путаницы.
- После каждого использования опорожните контейнер для линз, промойте его свежим универсальным раствором Biotrue® и дайте высохнуть на воздухе.

Комплект поставки: Универсальный раствор Biotrue® предлагается для продажи в стерильных пластиковых флаконах объёмом 60 мл, 120 мл, 240 мл и 300 мл. На флаконах и упаковках указан номер партии и срок годности.

Дата пересмотра: 2023-01

uk: Уважно прочитайте та збережіть цей листок-вкладиш для подальшого використання.

Багатофункціональний розчин Bausch+Lomb Biotrue® призначений для кондиціювання, очищення, видалення протеїнових відкладень, дезінфекції, промивання і зберігання контактних лінз.

Указівки: Для щоденного кондиціювання, очищення, дезінфекції та видалення протеїнових відкладень виконуйте ці прості етапи. Цей щоденний режим обробки рекомендований Bausch + Lomb для безпечного та комфортного носіння контактних лінз:

ЕТАП 1: Нанесіть по 3 краплі багатофункціонального розчину Biotrue® на кожну поверхню лінзи та обережно протирайте протягом 20 секунд.

ЕТАП 2: Ретельно промийте кожну поверхню лінзи протягом 5 секунд багатофункціональним розчином Biotrue®.

ЕТАП 3: Покладіть очищені контактні лінзи у контейнер для лінз і наповніть його свіжим багатофункціональним розчином Biotrue®. Замочіть не менше ніж на 4 години. Завжди потрібно використовувати свіжий розчин. Тепер ваші лінзи готові до носіння. Якщо на контактних лінзах залишилися чужорідні речовини, перед надяганням промийте багатофункціональним розчином Biotrue®. Завжди дотримуйтесь вказівок свого лікаря-офтальмолога. Виходячи з індивідуального хімічного складу ваших сліз і режиму носіння лінз, лікар-офтальмолог може рекомендувати додаткові продукти або процедури. Якщо ви зараз не носите контактні лінзи, зберігайте їх у закритому контейнері для лінз. Не зберігайте лінзи у фізіологічному розчині замість багатофункціонального розчину Biotrue®. Фізіологічний розчин не має дезінфікуючих властивостей. Лінзи можуть зберігатися в закритому контейнері до моменту надягання не більше 30 днів. Якщо ви зберігаєте лінзи протягом більш тривалого періоду часу, перед надяганням вони повинні бути очищені й продезінфіковані свіжим багатофункціональним розчином Biotrue®.

Склад: Гіалуронова кислота, сульфобетаїн, полоксамін, борна кислота, борат натрію, динатрію едетат, хлорид натрію; з додаванням консервантів поліамінопропілгуанідину 0,00013% та поліквартерію 0,0001%.

Властивості: При щоденному використанні багатофункціональний розчин Biotrue® руйнує протеїни, очищає, розпушує, видаляє відкладення біоплівки, чужорідних речовин і наліт на м'яких контактних лінзах. Багатофункціональний розчин Biotrue® допомагає запобігти утворенню подразнюючих відкладень на поверхні лінз. Він дезінфікує контактні лінзи, знищуючи патогенні мікроорганізми. Поки лінзи знаходяться в розчині, зволожуючий компонент обволікає їх для комфортного носіння протягом усього дня. Багатофункціональний розчин Biotrue® також можна використовувати для промивання лінз.

Переваги Biotrue®: Inspired by the biology of your eyes™. Багатофункціональний розчин Biotrue® містить змазуючу речовину, що входить до складу біологічної тканини очей, збалансовану відповідно до pH сльози здорового ока. Багатофункціональний розчин Biotrue® пом'якшує та зволожує лінзи для комфортного носіння. Багатофункціональний розчин Biotrue® допомагає захистити від денатурації деякі протеїни сльози для підтримки чистоти лінз і запобігання утворенню відкладень, які можуть викликати дискомфорт і скоротити час носіння лінзи. Зберігаючи лінзи зволоженими і чистими, багатофункціональний розчин Biotrue® забезпечує комфортне носіння контактних лінз протягом усього дня. Biotrue® працює подібно вашим очам.

Показання (застосування): Багатофункціональний розчин Biotrue® призначений для щоденного кондиціювання, очищення, видалення протеїнових відкладень, промивання, хімічної (не теплової) дезінфекції та зберігання м'яких контактних лінз (гідрогелевих, силікон-гідрогелевих) відповідно до рекомендацій лікаря-офтальмолога.

Протипоказання (причини не використовувати): Якщо у вас алергія на який-небудь компонент багатофункціонального розчину, не використовуйте його.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПРОБЛЕМИ З КОНТАКТНИМИ ЛІНЗАМИ ТА ПРОДУКЦІЄЮ ДЛЯ ДОГЛЯДУ ЗА НИМИ МОЖУТЬ ПРИЗВЕСТИ ДО ІНФІКУВАННЯ РОГІВКИ ТА/АБО УТВОРЕННЯ ВИРАЗКИ И ВТРАТИ ЗОРУ (СЛІПОТИ). Важливо, щоб ви дотримувалися вказівок лікаря-офтальмолога та виконували всі рекомендації, які містяться в інструкції, для правильного використання лінз і продукції з догляду за лінзами, включаючи контейнер для лінз. Проблеми з очима, включно з виразками рогівки, можуть швидко розвиватися і призводити до втрати зору (сліпоти). Лінзи для одноденного носіння не призначені для використання вночі, їх не слід носити під час сну. Клінічні дослідження показали, що ризик виникнення серйозних побічних реакцій збільшується, якщо використовувати ці лінзи вночі. Лінзи для тривалого носіння слід регулярно знімати для очищення й дезінфекції або для утилізації та заміни відповідно до терміну, рекомендованого лікарем-офтальмологом. Результати клінічних досліджень показали підвищену частоту виникнення серйозних побічних реакцій при порівнянні використання контактних лінз тривалого носіння і одноденних контактних лінз. Дослідження також показали, що ризик виникнення серйозних побічних реакцій підвищується залежно від збільшення терміну носіння контактних лінз тривалого носіння перед зняттям для очищення та дезінфекції, або утилізації чи заміни. Дослідження також показали, що курці сильні до більш високої частоти виникнення побічних реакцій. Якщо ви відчуваєте дискомфорт в очах, надмірне сльозовиділення, зміну зору та/або почервоніння очей, негайно зніміть лінзи та зверніться до лікаря-офтальмолога. Користувачам контактних лінз рекомендується відвідувати лікаря-офтальмолога двічі на рік або частіше, якщо є такі вказівки.

Замочування та зберігання лінз:

- Ви повинні наповнювати контейнер для лінз свіжим розчином кожен раз, коли ставите лінзи на зберігання, і ніколи не доливати розчин або не використовувати його повторно. Ви повинні вилити розчин відразу після того, як узяли лінзи з контейнера.
- Не слід промивати або зберігати лінзи або промивати контейнер для лінз водою, наприклад водопровідною, бутильованою чи дистильованою, або будь-яким нестерильним розчином.

Догляд за контейнером для лінз:

- Щоразу, коли дістаєте лінзи з контейнера, очищайте, промивайте і сушіть на повітрі контейнер для лінз за допомогою багатофункціонального розчину. Для того щоб видалити надлишки розчину, ви можете перевернути контейнер для лінз на час просушування.
- Замінюйте контейнер для лінз регулярно, в залежності від своїх гігієнічних звичок.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Page: 2 of 4
Version: 3
Downloaded: Aug 23, 2023 at 3:05 PM GMT+03:00
By: Samoilova, Aleksandra-Viewer (SAMOILA)
Approval state: Approved

BAUSCH + LOMB

DESCRIPTION: Biotrue MPS Insert - ru-uk-he - MLN

PART No.: I51084998W-03 **SPEC No. or SPEC DIMENSIONS:** 55147

SPECIAL INSTRUCTIONS: N/A

PRINT SUPPLIERS: Please refer to Bausch + Lomb's *Print Supplier Guidelines*

BLACK

he: קרא את העלון לצרכן בקפידה, ושמור אותו לעיון בעתיד.
תמיסה רב-תכליתית Bausch+Lomb Biotrue® מכינה, מנקה, מסירה חלבון, מחטאת, שוטפת ומשמרת.
הוראות: יש לבצע את השלבים הבאים להבטה, ניקוי, חיטוי והסרה יום-יומית של עדשות מגע רכות לשימוש יומי זה מומלץ על-ידי Bausch + Lomb להשגת חוויה שימוש נוחה ובריאה עם עדשות המגע.

שלב 1: יש לטפיף 3 טיפות של תמיסה רב-תכליתית Biotrue® בכל צד של משטח העדשה ולשפיף בעדינות במשך 20 שניות.

שלב 2: יש לשטוף היטב כל צד של העדשה במשך 5 שניות באמצעות תמיסה רב-תכליתית Biotrue®.

שלב 3: יש להבטיח את עדשת המגע הנקייה למחסנית העדשות ולמלאה בתמיסה רב-תכליתית Biotrue® טרייה. יש להשרות למשך 4 שעות לפחות. יש להשתמש תמיד בתמיסה טרייה.

העדשות מוכנות בעת להרכבה. אם נותרה פסולת כלשהי על עדשת המגע, יש לשטוף אותן בתמיסה רב-תכליתית Biotrue® לפני הכנסתן לעיניים. יש להקפיד תמיד לפעול על-פי הנהיות של איש המקצוע בתחום הטיפול בעיניים. איש המקצוע בתחום הטיפול בעיניים עשוי להמליץ על מוצרים אחרים, בהתאם לצורך. אין להחזיר את העדשות בתמיסת מלח פשוטה במקום תמיסת רב-תכליתית Biotrue®. תמיסת מלח אינה מחטאת. ניתן להחזיר את העדשות בתמיסת עדשות שלא נפתחה עד שתהיה מובן להרכיבן, עד 30 יום לכל היותר. אם שומרים את העדשות לפרקי זמן ארוכים יותר, יש לנקותן ולחטאן בתמיסה רב-תכליתית Biotrue® לפני הכנסתן לעיניים.

תוכן הענייניים: האלומינום, סולפונטיאין, פולוקסאמין, חומצה בורונית, נתרן בוראט, די-סודיום אדטאט, נתרן כלורי; משומר עם פולאמינופרופיל ביגואנד 0.0001% ופוליקוואטרניום 0.0001%.

פעולות: בשימוש יומיומי, התמיסה רב תכליתית **Biotrue®** ממיסה חלבון ומסירה, משחררת ומסירה מעדשות מגע רכות הצטברות של שכבת ציפוי, פסולת ומשקעים. התמיסה רב-תכליתית **Biotrue®** מחטיאת למגע העיוורות של מיקרואורגניזמים מזיקים המצמאים על העדשה. בזמן שהעדשה משהיה, התמיסה עוטפת אותה בלחות, ומעניקה תחושת נוחות עם העדשה לאורך כל היום. ניתן להשתמש בתמיסה רב תכליתית **Biotrue®** גם לשטיפת עדשות.

היתרונות של Biotrue® ™: Inspired by the biology of your eyes™
התמיסה רב תכליתית **Biotrue®** משלבת חומר סיכה הנמצא גם בעיניים והיא מאזנת בעלת pH הדומה ל-pH של דמעות בריאות. התמיסה רב-תכליתית **Biotrue®** מדכאת את העדשות ומזיעה אותן בלחות, הדרוות לבך הרבבון נוחה מאוד. התמיסה רב-תכליתית של **Biotrue®** מסייעת למנוע פירוק של חלבוני דמעות יחסומות על עדשות נקיות, ומעבדת העיוורות משקיעים העלולים לגרום לאי נוחות ולקיצור משך הזמן של הרכבת העדשות. הדוות ליכולתה של התמיסה רב-תכליתית **Biotrue®** לשמור על עדשות המגע לחות ונקיות, נוח להרכיבן כל היום. – **Biotrue®** – תמיסה שפועלת כמו העיניים.

הוראות (שימושים): התמיסה רב-תכליתית **Biotrue®** מותוויתן לשימוש יום-יומי להבטה, בניקוי, הסרת משקעי חלבון, שטיפה, חיטוי כימי (לא בחום) ואחסון של עדשות מגע רכות (הידרוג'ליות), כולל עדשות מגע מהידרוג'ל סיליקון, בהתאם להמלצת איש המקצוע בתחום הטיפול בעיניים.

התוויות-נגד (סיבות לא להשתמש במוצר): אין להשתמש במוצר אם יש לך אלרגיה לאחד ממרכיביו.

אזהרות: בעיות עם עדשות מגע ומוצרים לטיפול בעדשות עלולות לגרום לסיהום וראו כיב בקרנית, והתנאים מבך אובזבך ראייה (עיוורון). חיפוי לפעול על-פי ההוראות של איש המקצוע בתחום הטיפול בעיניים, וכל ההוראות המופיעות על התווית לגבי שימוש נכון בעדשות ובמוצרים לטיפול בעדשות, כולל מחסנית העדשות. בעיות עיניים, כולל כיבים בקרנית, יכולות להתפתח במהירות ולגרום לאובדן ראייה (כולל עיוורון). עדשות לשימוש יומי אינן מותוות לשימוש בלילה. אסור להרכיבן בזמן השינה. מחקרים קליניים הראו כי הסיכון לתגובות שליליות חמורות עולה באופן מרכזים במשך הלילה עדשות המיועדות לשימוש יומי. יש להקפיד להסיר בקביעות עדשות לשימוש ממושך לשם ניקוי וחיטוי או לשם זריקה החלפה, על-פי הזמנים שקבע איש המקצוע בתחום הטיפול בעיניים. מחקרים קליניים הראו כי סיכויות שכיחות נבוהה יותר של תגובות שליליות חמורות בקרב אנשים המשתמשים בעדשות מגע לשימוש ממושך לעומת אנשים המשתמשים בעדשות יומיות. מחקרים הראו גם כי בכל שעדשות לשימוש ממושך מורכבות לפרקי זמן ארוכים יותר לפני הסרתן לשם ניקוי וחיטוי או לשם זריקה החלפה, הסיכון לתגובות שליליות חמורות גדל. מחקרים הראו גם כי למעשנים שכיחות בבוהה יותר של תגובות שליליות. אם מופיעה תחושת-אי-נוחות בעין, דמיעה מוגברת, שינויים בראייה או אדמומיות בעין, יש להסיר מיד את העדשות וליצור מיד קשר עם רופא עיניים. למשתמשים בעדשות מגע ממליץ לבקר אצל איש המקצוע בתחום הטיפול בעיניים פעמיים בשנה, או בתדירות גבוהה יותר, אם הונחו אחרת.

הסרייה האחסון של העדשות:
- יש למלא את מחסנית העדשות בתמיסה טרייה בכל פעם שמאחסנים את העדשות, ואסור לעשות שימוש חוזר בתמיסה קיימת או להוסיף לה תמיסה טרייה. יש להשליך את התמיסה מיד לאחר הוצאת העדשות ממחסנית העדשות.
- אסור להשרות את העדשות או מחסנית העדשות לכל תמיסה שאינה סטרי־לית או מים מבלי סוג (כגון מי ברז, מים מבלבקים או מים מזוקקים), ואין לשטוף אותן או לאחסן אותן בתמיסה או במים מהסוגים שהוכרזו.

טיפול במחסנית העדשות:
- בכל פעם שמסירים את העדשות יש לנקות ולשטוף את מחסנית העדשות בתמיסה רב-תכליתית, ולהניח לה להתייבש באוויר. על מנת לאפשר לשארית התמיסה להתנקז, ניתן להפוך את מחסנית העדשות בזמן היבוש באוויר.
- יש להחליף את מחסנית העדשות לעיתים קרובות, על-פי הנהלץ האישיים.

אזהרה:
- אי-השלכת התמיסה שבמחסנית העדשות לאחר בל שימוש, הוספת תמיסה לתמיסה קיימת או טיפול בעדשות באמצעות מים עלולים לגרום לזיהום וכתוצאה מבך לפגיעה בעין ואולי אף לאובדן ראייה.
- יש להקפיד על הזמנים המומלצים לשפשוף ולשטיפת העדשות המופיעים על תווית המוצר, כדי לחטא את העדשות בצורה נכונה ולהבטיח את הסיבון להזדהמות עדשות המגע. • קיצור זמן השפשוף או השטיפה עלול לא להספיק לניקוי נכון של העדשות.
- אסור לנסות לחטא את העדשות במים, בתמיסת מלח, או בדמעות מלא־כותיות. תמיסות אלה לא יחטאו את העדשות. שימוש בחומר שאינו חומר החיטוי המומלץ עלול לגרום לזיהום קשה, לאובדן ראייה או לעיוורון.

- אסור לאחסן עדשות ואסור לשטוף מחסנית עדשות במים או בתמיסה לא מעוקרת. יש להשתמש אך ורק בתמיסה רב-תכליתית טרייה בדי לא לזהם את העדשות או את מחסנית העדשות. שימוש בתמיסה לא סטרילית עלול לגרום לזיהום חמור, לאובדן ראייה או לעיוורון.
- השימוש בתמיסה רב-תכליתית מעבר למאריך התפוגה עלול לגרום לזיהום התמיסה ועלול לגרום לזיהום קשה, לאובדן ראייה או לעיוורון.

מידע בעיתחי חשוב:
- יש לפעול תמיד על-פי הוראות השימוש. אי-הקפדה על הוראות המוצר עלולה לגרום לאובדן ראייה (עיוורון).
- מומלץ לבקר אצל איש המקצוע בתחום הטיפול בעיניים בפעמים בבל שנה, או בתדירות בבוהה יותר, אם קיימת הנחיה אחרת.
- יש להקפיד תמיד לדחוץ ולייבש את הידיים לפני בל טיפול בעדשות.
- אין לטפל בעדשות או במחסנית העדשות באמבעות מי ברז, מים מבוקבקים או רוק.
- יש לנקות ולחטא עדשות מגע רק באמבעות תמיסה טרייה.
- לאחר בל מחזור חיטוי יש להשליך תמיד את שאריות התמיסה שנותרה במחסנית העדשות.
- תמיסת מלח או דמעות מלאכותיות אינן מחטאות את העדשות.
- יש להחליף תמיד את התמיסה, העדשות ומחסנית העדשות בהתאם להוראות.
- על מנת למנוע זיהום, יש למנוע מגע של קצה המכל במשטח בלשהו. לאחר השימוש יש להחזיר את המכסה למקומו.
- אין להשתמש בתרופות עיניים בשילוב עם תמיסה זו, אלא אם בן הדבר מתבצע תחת פיקוח רופאי.
- לא לשימוש בחיטוי בחום (תרמי).

אמצעי זהירות:
- באשר הבקבוק אינו בשימוש, יש לשמור אותו סגור היטב.
- יש לאחזן במקום מבוהרות החדר.
- יש להשתמש לפני תאריך התפוגה המסומן על הקרטון והבקבוק.
- יש להשליך את בל שאריות התמיסה **90 יום לאחר הפתיחה הראשונה.**
- יש להרחיק מהישג יד של ילדים.

חשוב: אם ניתיר את מוברות מופיעים, נמשכים או מתגברים, או אם מופיעה הפרעה בראייה, יש להפסיק את השימוש ולהתייעץ בהקדם עם רופא עיניים.

תגובות שלליות (בעיות ותסרונות):
תשוב להיות מודעים לבך שעלולות להופיע הבעיות הבאות:
- דקיקית, צריבה או גרד (גירוי) בעיניים, או באב עיניים אחר
- תחושה בחות נוחה בשאר שהעדשה הובנסה לראשונה לעין
- תחושה לא תקינה באילו בבנס משהו לעין (למשל גוף זר, אזור שרוט)
- רטיבות יתר (דמיעה) של העיניים או הפרשות חריגות מהעיניים
- אדמומיות של העיניים
- רגישה בתדות הראייה (תדות ראייה ברורה)
- ערפול ראייה, ראיית קשתות או הילות סביב עצמים
- הרגשת לאור (פוטופוביה)
- עיניים יבשות

אם מבחינים באחת מהתופעות הנ"ל, יש להסיר מיד את העדשות.
אם אי-הנוחות או הבעיה נמשבים, יש לבחון את העדשה מקרוב.
- אם העדשה נמנמה באופן בלשהו, אין להחזיר את העדשה לעין. יש להחזיר את העדשה למחסנית האחסון וליצור קשר עם איש המקצוע בתחום הטיפול בעיניים.
- אם יש על העדשה לבלוך, ריס או גוף זר אחר, או שהבעיה חלפה, והעדשה אינה נראית בנמוך, יש לנקות, לשטוף ולחטא אותה היטב, ולאחר מבן להרכיבה מחדש.

אם הבעיה נמשבת, יש להסיר מיד את העדשה ולהתייעץ עם איש המקצוע בתחום הטיפול בעיניים.
אם מופיעה אחת או יותר מהבעיות הנ"ל, עלולה להיותר בעיה חמורה כמו זיהום, כיב בקרנית, צמיחת כלי דם חדשים, או דלקת הקשתית. יש לפעול מיד לרופא אשר יוכל לאבחן את הבעיה ולהעניק לך טיפול מהיר, בדי למנוע נזק חמור לעיניים. בעת ביקור אצל רופא העיניים להערבת האפשרות של זיהום יש להבא את העדשות, התמיסות ומחסנית העדשות, למקרה שהרופא יראה לעדת תרבית בדי לזהות נבך זיהר או המיקרואורגניזמים המעורבים.

עמירה נאותה על היגיינה בעת הטיפול בעדשות:
- יש להקפיד תמיד לדחוץ ולשטוף את הידיים לפני הטיפול בעדשות.
- יש לנקות, לשטוף ולחטא את העדשות בבל פעם שמסירים אותן.
- מומלץ להתחיל את הטיפול תמיד באותה עדשה, הימנית או השמאלית, על מנת למנוע בלבול.
- לאחר השימוש, תמיד יש לדחוץ את מחסנית העדשות ולשטוף אותה בתמיסה רב-תכליתית **Biotrue®**, ולהניח לה להתייבש באוויר.

אופן האספקה: ניתן להשיג את התמיסה רב-תכליתית **Biotrue®** בבבקבוק פלסטיק סטרילים המכילים 60 מ"ל, 120 מ"ל, 240 מ"ל ו-300 מ"ל על הבבקבוק והקרטונים מסומנים מספר האצווה ותאריך התפוגה.

תאריך הפרסום: 01-2023

Попередження:
- Якщо ви не будете видаляти розчин із контейнера для лінз після кожного використання або використання води для зберігання лінз, це може вести до забруднення лінз, яке може викликати пошкодження очей і можливу втрату зору.
- Дотримуйтеся повної рекомендованої тривалості протирання та промивання лінз в інструкції до виробу, щоб відповідним чином продезінфікувати лінзи та зменшити ризик забруднення контактних лінз. Через скорочений час протирання або промивання лінзи можуть бути очищені неналежним чином.
- Ніколи не використовуйте воду, фізіологічний розчин або зволожуючі краплі для дезінфекції лінз. Ці розчини не будуть дезінфікувати лінзи. Відмова від використання рекомендованого дезінфікуючого засобу може призвести до тяжкої інфекції та втрати зору або сліпоти.
- Не зберігайте лінзи й не промивайте контейнер для лінз водою або будь-яким нестерильним розчином. Використовуйте тільки свіжий багатофункціональний розчин, щоб не забруднити лінзи чи контейнер для лінз. Використання нестерильного розчину може призвести до тяжкої інфекції, втрати зору або сліпоти.

Використання багатофункціонального розчину після дати утилізації може призвести до забруднення розчину і спричинити тяжку інфекцію чи втрату зору або сліпоту.

Важлива інформація щодо безпеки:
- Завжди дотримуйтесь вказівок щодо використання продукту. Порушення вказівок щодо використання продукту може призвести до втрати зору (сліпоти).
- Відвідуйте лікаря-офтальмолога двічі на рік або частіше, якщо є такі вказівки.
- Завжди мийте та висушуйте руки, перш ніж торкатися лінз.
- Не використовуйте водопровідну, бутильовану воду або сольовий розчин для лінз або контейнера.
- Для очищення та дезінфекції контактних лінз використовуйте лише свіжий розчин.
- Завжди виливайте залишки розчину з контейнера для лінз після кожного циклу дезінфекції.
- Сольовий розчин і зволожуючі краплі не будуть дезінфікувати лінзи.
- Завжди замінюйте розчин, лінзи і контейнер для лінз відповідно до вказівок.
- Щоб уникнути забруднення, не торкайтеся наконечником флакона будь-якої поверхні. Поверніть на місце кришку після використання.
- Не використовуйте жодні засоби для очей разом із цим розчином без нагляду лікаря.
- Не використовуйте теплову (термічну) дезінфекцію.

Застереження:
- Зберігайте флакон щільно закритим, якщо не використовуєте розчин.
- Зберігайте при кімнатній температурі.
- Використовуйте до дати закінчення терміну придатності, зазначеної на коробці й флаконі.
- Виливайте залишки розчину **через 90 днів після відкриття флакона**.
- Зберігайте в недоступному для дітей місці.

ВАЖЛИВО: Якщо подразнення або надмірна сльозотеча виникають, зберігаються або повторюються, або якщо погіршується зір, припиніть користуватися лінзами й негайно проконсультуйтеся з лікарем-офтальмологом.

Побічні реакції (проблеми та способи їхнього вирішення):
Ви повинні знати, що можуть виникнути такі проблеми:
- Відчуття покопювання в очах, печіння, сверблк (подразнення) або інші прояви болю в очах
- Відчуття дискомфорту порівняно з першим надіванням лінз
- Патологічне відчуття чогось стороннього в оці (наприклад, чужорідне тіло, подряпана рогівка)
- Надмірне зволоження очей (сльозотеча) або незвичні виділення з очей
- Почервоніння очей
- Зниження різкості зору (погана гострота зору)
- Помутніння зору, райдуги або ореоли навколо предметів
- Чутливість до світла (світлобоязнь)
- Сухість очей

Якщо ви помітили будь-що з перерахованого, негайно зніміть лінзи.
Якщо дискомфорт або проблеми зникли, уважно огляньте лінзу.
- Якщо лінза будь-яким чином пошкоджена, не розмішуйте її знову на оці. Покладіть лінзу в контейнер для зберігання та зв'яжіться з лікарем-офтальмологом.
- Якщо на лінзі є бруд, він або інше чужорідне тіло або проблема вичерпана і лінза виглядає непошкодженою, ретельно очистіть, промийте і продезінфікуйте лінзу, потім надньте її.

Якщо проблема не вичерпана, негайно зніміть лінзу і проконсультуйтеся з лікарем-офтальмологом.
Виникнення будь-якої з перерахованих вище проблем може бути спричинене такими серйозними станами, як інфекція, виразка рогівки, неоваскуляризація або ірит — запалення райдужки. Негайно зверніться по медичну допомогу для визначення проблеми та негайного лікування, щоб уникнути серйозних пошкоджень очей. Коли ви будете відвідувати лікаря-офтальмолога для оцінки потенційної очної інфекції, принесіть лінзи, розчини та контейнер для лінз на свій візит для можливого посіву, щоб точно визначити наявність будь-яких мікроорганізмів.

Гігієнічні вимоги щодо догляду за лінзами:
- Завжди мийте й прополоскуйте руки перед обробкою лінз.
- Очищайте, промивайте та дезінфікуйте лінзи кожного разу, коли знімаєте їх.
- Завжди обробляйте одну й ту саму лінзу, праву або ліву, першою для запобігання плутанини.
- Після використання завжди виливайте розчин і промивайте контейнер для лінз свіжим багатофункціональним розчином Biotrue® і залишайте сушитися на повітрі.

Комплект постачання: Багатофункціональний розчин Biotrue® можна придбати у стерильних пластикових флаконах об'ємом 60 мл, 120 мл, 240 мл та 300 мл. На флаконах і коробках вказано номер партії і термін придатності.

Дата опублікування: 2023-01

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester, NY 14609 USA

EC REP Bausch & Lomb Incorporated
Cork Road Industrial Estate
Waterford, X91 V383, Ireland

CE 0050

STERILE A

®/TM являются товарными знаками корпорации Bausch & Lomb Incorporated или её аффилированных компаний.
®/TM є торговельними марками Bausch & Lomb Incorporated або афілійованих компаній.
®/TM та TM/® тим сімдесяти мсторгеряєв Bausch & Lomb Incorporated або ві ньої тнбгрегяіз тнгомгдоаяіз ялгіг.
®/TM are trademarks of Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates.
© 2023 Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates
Made in Italy.
Сделано в Италии. Зроблено в Італії. Мгиотаг дгеиіаіуіаіг.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru